

Sở An Sinh Xã Hội muốn chắc chắn rằng mỗi quyết định về đơn xin trợ cấp An Sinh Xã Hội hoặc Phụ Cấp An Sinh (SSI) của quý vị là chính xác. Chúng tôi cứu xét cẩn thận tất cả các tin tức trong hồ sơ của quý vị trước khi chúng tôi có bất cứ quyết định nào có ảnh hưởng đến tiêu chuẩn hay mức trợ cấp của quý vị.

Khi chúng tôi đạt một quyết định trong đơn xin trợ cấp của quý vị, chúng tôi sẽ gửi thư báo cho quý vị giải thích rõ ràng quyết định của chúng tôi. Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chúng tôi, quý vị có thể khiếu nại—nghĩa là, yêu cầu chúng tôi duyệt lại trường hợp của quý vị.

Khi quý vị xin khiếu nại, chúng tôi sẽ xem xét lại toàn bộ quyết định, ngay cả những phần thuận lợi cho quý vị. Nếu quyết định của chúng tôi sai, chúng tôi sẽ thay đổi.

## Khi nào và làm sao để khiếu nại?

Nếu muốn khiếu nại, quý vị phải viết thư yêu cầu hoặc điền đơn khiếu nại trong vòng 60 ngày kể từ ngày quý vị nhận được thư báo của chúng tôi. Chúng tôi phỏng đoán quý vị sẽ nhận được giấy thư báo trong vòng năm ngày sau khi được gửi đi, ngoại trừ trường hợp quý vị có thể chứng minh với chúng tôi là quý vị đã nhận được thư trễ hơn. Hãy gọi văn phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương của quý vị nếu cần giúp đỡ với việc khiếu nại của quý vị.

## Có bao nhiêu cấp khiếu nại?

Thông thường, có bốn cấp khiếu nại. Đó là:

- Tái xét hồ sơ;
- Khiếu nại tòa với thẩm phán hành chính;
- Duyệt xét của Hội Đồng Khiếu Nại; và
- Duyệt xét của Tòa Án Liên Bang.

Khi chúng tôi gửi thư cho quý vị thông báo về quyết định đối với đơn xin trợ cấp của quý vị, chúng tôi cũng sẽ cho quý vị biết làm sao để khiếu nại quyết định này.

## Tái xét hồ sơ (Reconsideration)

Tái xét hồ sơ là duyệt xét lại toàn diện đơn của quý vị bởi một người khác chưa hề tham gia vào sự quyết định ở lần đầu tiên. Chúng tôi sẽ xem xét lại tất cả các chứng cứ đã đệ trình khi quyết định đầu tiên được nêu ra, cộng thêm các bằng chứng mới.

Hầu hết các việc tái xét có liên quan đến cuộc duyệt xét hồ sơ của quý vị đều không cần quý vị phải hiện diện. Nhưng khi quý vị khiếu nại về sự quyết định cho rằng quý vị không còn đủ điều kiện để được hưởng các

quyền lợi bệnh tật nữa bởi vì tình trạng bệnh tình của quý vị đã khá hơn, quý vị có thể đến gặp một vị đại diện của An Sinh Xã Hội và trình bày tại sao quý vị vẫn cho rằng quý vị vẫn còn bị bệnh tật.

## Khiếu nại tòa (Hearing)

Nếu quý vị không đồng ý với quyết định trong cấp tái xét hồ sơ, quý vị có thể thỉnh cầu một buổi Khiếu nại với thẩm phán hành chính ở tòa. Buổi hầu tòa sẽ được điều hành bởi một vị thẩm phán hành chính mà trước đây không tham dự vào sự quyết định đầu tiên hay việc tái xét lại hồ sơ của quý vị.

Buổi hầu tòa thường được họp ở địa điểm trong vòng 75 dặm nơi cư ngụ của quý vị. Vị thẩm phán về luật hành chính sẽ báo cho quý vị biết thời gian và địa điểm của phiên tòa.

Quý vị và vị đại diện của quý vị, nếu có, cũng có thể tham dự phiên tòa và đích thân giải thích hồ sơ của quý vị. Quý vị có thể duyệt qua các chi tiết trong hồ sơ của mình và cung cấp thêm các tin tức mới.

Vị thẩm phán về luật hành chính sẽ chất vấn quý vị và bất cứ một nhân chứng nào đi cùng với quý vị có mặt trong buổi hầu tòa. Những nhân chứng khác, thí dụ như các chuyên gia về y khoa hoặc về nghề nghiệp, cũng có thể cung cấp tin tức cho chúng tôi trong buổi hầu tòa. Quý vị hay vị đại diện của quý vị cũng có thể chất vấn các nhân chứng.

Thường thì quý vị có ưu thế hơn khi tham dự buổi hầu tòa. Nhưng nếu quý vị không muốn tham dự, quý vị phải viết thư cho chúng tôi biết ý định không muốn tham dự của quý vị.

Trong vài trường hợp, chúng tôi có thể tổ chức buổi hầu tòa bằng hội thoại qua lối truyền hình thay vì phải đích thân có mặt trong buổi hầu tòa. Chúng tôi sẽ báo trước cho quý vị biết nếu có trường hợp này. Cùng với các buổi hầu tòa truyền hình, chúng tôi có thể sắp đặt buổi hầu tòa thuận lợi hơn cho quý vị. Thường thì việc hiện diện buổi hầu tòa bằng truyền hình có thể lấy hẹn nhanh hơn đích thân có mặt hầu tòa. Hơn nữa, địa điểm buổi hầu tòa bằng truyền hình có thể gần nhà của quý vị hơn. Điều đó giúp cho quý vị dễ đem theo các nhân chứng hoặc có người khác đi cùng với quý vị.

Trừ khi vị thẩm phán về luật hành chính xét thấy sự hiện diện của quý vị là điều cần thiết để quyết định cho trường hợp của quý vị, vị thẩm phán sẽ quyết định dựa trên tất cả các chi tiết trong hồ sơ của quý vị, kể cả mọi tin tức mới.

Sau buổi điều trần, chúng tôi sẽ gửi thư đến quý vị cùng một bản phán quyết của vị thẩm phán hành chính.

## Hội Đồng Khiếu Nại (Appeal Council)

Nếu quý vị không đồng ý với phán quyết của vi thẩm phán hành chánh, quý vị có thể yêu cầu Hội Đồng Khiếu Nại của Sở An Sinh Xã Hội cứu xét lại. Chúng tôi sẽ hân hạnh giúp quý vị thỉnh cầu việc cứu xét này.

Hội Đồng Khiếu Nại cứu xét tất cả mọi thỉnh cầu xin xét lại hồ sơ, nhưng họ có thể từ chối thỉnh cầu của quý vị nếu xét thấy phán quyết của vi thẩm phán hành chánh là đúng. Nếu Hội Đồng Khiếu Nại muốn xét lại hồ sơ của quý vị, họ sẽ tự đưa ra phán quyết cho hồ sơ của quý vị hoặc gửi trả lại trường hợp của quý vị cho vi thẩm phán hành chánh duyệt xét lại.

Nếu Hội Đồng Khiếu Nại từ chối thỉnh cầu của quý vị xin xét lại hồ sơ, chúng tôi sẽ gửi thư cho quý vị để giải thích lý do bị từ chối. Nếu Hội Đồng Khiếu Nại xét lại hồ sơ của quý vị và tự quyết định, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một bản phán quyết. Nếu Hội Đồng Khiếu Nại trả lại hồ sơ của quý vị cho vi thẩm phán về luật hành chánh, chúng tôi sẽ gửi thư cho quý vị cùng bản sao của lệnh này.

## Tòa Án Liên Bang (Federal Court)

Nếu quý vị không đồng ý với phán quyết của Hội Đồng Khiếu Nại hoặc nếu Hội Đồng Khiếu Nại quyết định không cứu xét hồ sơ của quý vị, quý vị có thể nộp đơn kiện tại tòa án liên bang trong vùng. Lá thư mà chúng tôi gửi cho quý vị về phạm vi hoạt động của Hội Đồng Khiếu Nại sẽ cho quý vị biết cách thức để thỉnh cầu tòa án liên bang cứu xét hồ sơ của quý vị.

## Trợ cấp của tôi vẫn tiếp tục hay không?

Trong vài trường hợp, quý vị vẫn có thể yêu cầu chúng tôi tiếp tục trả tiền trợ cấp cho quý vị trong khi chúng tôi giải quyết đơn khiếu nại của quý vị. Quý vị có thể thỉnh cầu được tiếp tục nhận trợ cấp của mình khi:

- Quý vị đang khiếu nại về quyết định của chúng tôi cho rằng quý vị không còn được lãnh tiền trợ cấp bệnh tật của An Sinh Xã Hội bởi vì bệnh tình của quý vị đã khá hơn; hoặc
- Quý vị đang khiếu nại về quyết định của chúng tôi cho rằng quý vị không còn đủ điều kiện được lãnh tiền phụ cấp SSI hay tiền SSI của quý vị bị giảm bớt hoặc bị tạm ngưng hay tạm hoãn

Nếu quý vị muốn tiếp tục hưởng trợ cấp, quý vị phải báo cho chúng tôi biết trong vòng 10 ngày kể từ ngày quý vị nhận được thư của chúng tôi. Nếu đơn khiếu nại của quý vị bị bác, có thể quý vị phải hoàn trả mọi khoản tiền mà quý vị không đủ điều kiện được lãnh.

## Có ai có thể giúp tôi hay không?

Có. Nhiều người tự làm đơn khiếu nại An Sinh Xã Hội với sự giúp đỡ miễn phí của Sở An Sinh Xã Hội. Nhưng quý vị cũng có thể chọn một vị luật sư, bạn hữu hoặc người nào khác để giúp đỡ. Người do quý vị chỉ định để giúp đỡ mình được gọi là “đại diện” của quý vị. Chúng tôi sẽ làm cùng với người đại diện này cũng như chúng tôi làm cùng cho quý vị.

Đại diện của quý vị sẽ hành động thay cho quý vị trong hầu hết mọi vấn đề An Sinh Xã Hội và cũng nhận được một bản sao của bất cứ mọi quyết định của chúng tôi về đơn khiếu nại của quý vị.

Đại diện của quý vị không được tính tiền hoặc thu lệ phí của quý vị trước khi nhận được thư văn bản chấp thuận của Sở An Sinh Xã Hội. Nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết về người đại diện, xin liên lạc với chúng tôi để lấy ấn bản, *Quyền Được Đại Diện Của Quý Vị* (Ấn bản số 05-10075-VI) hoặc có thể lấy từ mạng lưới của chúng tôi.

## Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội

Muốn biết thêm tin tức và tìm thêm các ấn bản, xin viếng thăm mạng lưới của chúng tôi tại [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) hay gọi điện thoại số miễn phí, **1-800-772-1213** (đối với người điếc hay lãng tai, xin gọi số TTY, **1-800-325-0778**). Chúng tôi giả đáp mắc từ 7:00 sáng đến 7:00 tối, từ thứ Hai đến thứ Sáu. Chúng tôi cung cấp tin tức bằng điện thoại tự động 24 giờ một ngày.

Nếu quý vị cần thông dịch viên để hướng dẫn quý vị trong các dịch vụ An Sinh Xã Hội, chúng tôi sẽ cung cấp thông dịch viên miễn phí cho quý vị. Các dịch vụ thông dịch đều có sẵn bằng điện thoại hay tại văn phòng An Sinh Xã Hội. Xin gọi số điện thoại miễn phí của chúng tôi **1-800-772-1213**, nếu quý vị nói tiếng khác ngoài Anh-ngữ, xin bấm số 1 hay đợi trên đường dây cho đến khi có một đại diện tiếp chuyện. Thông dịch viên sẽ được tiếp xúc để giúp quý vị qua điện thoại. Nếu công việc của quý vị không thể nào hoàn tất qua đường dây điện thoại, chúng tôi sẽ hẹn cho quý vị đến một văn phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương và sắp xếp cho một thông dịch viên có mặt lúc quý vị đến tham quan.

Chúng tôi sẽ giữ kín tất cả các cuộc điện thoại. Chúng tôi cũng muốn chắc chắn là quý vị nhận được dịch vụ chính xác và lịch sự. Vì vậy cho nên chúng tôi có đại diện An Sinh Xã Hội thứ hai giám sát một số điện đàm.



Social Security Administration  
SSA Publication No. 05-10041-VI  
The Appeals Process (Vietnamese)  
January 2006